

KURZ NOTIERT

Vortrag beim Verein
Psychiatrie-Paten

Aachen. Zu dem Vortrag „Homöopathie und psychische Krankheiten“ lädt der Verein Psychiatrie Patinnen und Paten am kommenden Mittwoch, 27. August, ein. Es referiert der Homöopath Karl Nolden aus Aachen. Er sagt: „Die Homöopathie ist in der Lage, psychische Erkrankungen positiv zu beeinflussen.“ Wie sie das tut, und in welcher Weise psychische Erkrankungen aus Sicht der Homöopathie, 'einseitige' Erkrankungen sind, das wird in dem Vortrag dargestellt. Er findet am Mittwoch um 18 Uhr in den Vereinsräumen, Adalbertsteinweg 123, statt. Der Eintritt ist frei.

„Lieblingsplätze“:
Bilderausstellung

Aachen. Die Bilderausstellung „Lieblingsplätze“, Werke der 2012 verstorbenen Künstlerin Margit Wißgens, sind ab Donnerstag, 28. August, bei In Memoriam, Eifelstraße 1b, zu sehen. Dort beginnt die Vernissage um 18 Uhr. Es gibt eine musikalische Begleitung am Klavier durch den Musiker Yuri Kostyuk. Bei einem Umtrunk gibt es Gelegenheit, ins Gespräch zu kommen. Einen Tag zuvor, am Mittwoch, 27. August, findet dort um 19.30 Uhr das „Heilsame Singen“ mit weltweiten Liedern statt. Das Singen leitet Jamila Pape.

NOTDIENSTE

Krankenhaus-Bereitschaftsdienst: Aufnahme chirurgischer und internistischer Notfälle, 16 bis 8 Uhr; Luisenhospital, ☎ 414 - 0

Rettungsdienst mit Notarzt und Krankentransport der Feuerwehr: ☎ 112 (Horbach/Verlautenheide: ☎ 1 92 22)

Malteser Ambulanter Hospizdienst: ☎ 0160 - 3 67 85 49

Ambul. Hospizdienst der Aachener Caritasdienste: ☎ 60 83 92 26

DRK Ambulanter Hospizdienst: ☎ 18 02 50

Krankentransportdienst/Fernverlegungen: H. W. Driessen: ☎ 5 70 57

Notdienste der Kassenärztlichen Vereinigung Nordrhein: (für Kassen- und Privatpatienten) bei Auskunft der Arztpraxenzentrale, inkl. Hinweise zum Hals-Nasen-Ohrenärztl. und Augenärztl. Notdienst, ☎ 116 117 (kostenlos).

Hausärztlicher Bereitschaftsdienst: Zentrale Notdienstpraxis, Luisenhospital, Boxgraben 99, ☎ 414 - 21 00, 19 bis 22 Uhr

Kinder- und Jugendärzte: (telefonische Anmeldung): 20 bis 24 Uhr; Gerda Rosenthal, ☎ 930247.

Apotheken: ab 9 Uhr - 24 Stunden: Aquis-Apotheke, Theaterstr. 33, Tel. 3 14 21; Apotheke in den Aachen Arkaden, Trierer Str. 1, Tel. 40 10 20 10

Zentraler Zahnärztlicher Notdienst: ☎ 01805 - 98 67 00, wenn der behandelnde Zahnarzt nicht erreichbar ist, von heute 18 Uhr bis morgen 8 Uhr.

Zahnärztlicher und kieferchirurgischer Bereitschaftsdienst: Universitätsklinikum, ☎ 808 - 44 44, bis 22 Uhr

Tierärztlicher Notdienst (Kleintiere): nach tel. Voranmeldung: Tierärztliche Klinik Dr. Staudacher, Trierer Str. 652-658, ☎ 92 86 60

Notruf für vergewaltigte Frauen und Mädchen: 10 bis 13 Uhr, ☎ 54 22 20

Aachener Babyfenster: Kath. Marienhospital, Abteistraße

Telefonseelsorge: (kostenlos) ☎ 0800 - 1 11 01 11

„Haus der Frauen“: ☎ 0800 - 1 11 04 44; (Ortsnetz kostenfrei) 4 70 45-0

Kinder- und Jugendnotdienst: 24 Stunden: ☎ 432 - 51 51

Kinder- und Jugendtelefon: ☎ 0800 - 1 11 03 33, 15-19 Uhr

Elterntelefon: ☎ 0800 - 1 11 05 50, 9-11 Uhr

Pflegenotruf der Arbeiterwohlfahrt: ☎ 0172 - 4 04 03 03 (Rund um die Uhr)

(Alle Angaben ohne Gewähr)

BEERDIGUNGEN

Friedhof Hüls: 13 Uhr, Trauerfeier Klaus Hermann Peters, Frennetstr. 56.

Neue „Aachener Engel“ spielen Volleyball

Die Damenmannschaft der SG Aachen Vaalserquartier trägt jetzt den Namen des Hilfsvereins. Sportförderung weiter ausgebaut.

VON LEE BECK

Aachen. Lili fehlt! Die Damen IV der Volleyballerinnen der Sportgemeinschaft Aachen Vaalserquartier (SG Aachen) ist nicht komplett fürs Foto. Martin Lückner muss Lili Vahle erst in der großen Turnhalle der Grundschule am Römerhof suchen. Als sie schließlich durch die Tür in die Halle rennt, blüht etwas Goldenes auf ihrem Trikot auf. Es sind zwei goldene Engel. Denn die Frauen und Mädchen der Sportgemeinschaft spielen ab jetzt offiziell als Volleyball-Team unter dem Namen der Aachener Engel.

Opferschutz, Bildung und mehr

Vor fast zehn Jahren rief Martin Lückner die Privatinitiative ins Leben, heute helfen die Aachener Engel denen, die unverändert in Not geraten sind. Opferschutz, Krebs-Betreuung, Integrationshilfe, Bildung, Sport und Amtshilfe sind die Hauptsäulen des Vereins, der ausschließlich in der Region Aachen tätig ist.

Die Formierung des Volleyballteams soll auf die wohltätige Arbeit



Sie spielen jetzt als Team unter dem Namen „Aachener Engel“: Die Volleyballerinnen der SG Aachen Vaalserquartier. Zwei goldene Engel auf ihren Trikots markieren die neue Kooperation mit dem Hilfsverein. Als Sponsor konnte NetAachen gewonnen werden. Foto: Martin Ratajczak

der Aachener Engel aufmerksam machen. „Wir nutzen nicht die Schicksale derer, denen wir helfen, um Sponsoren zu gewinnen“, sagt Lückner. Der Verein sucht andere Wege, um auf seine Arbeit aufmerksam zu machen – wie jetzt mit der Volleyballmannschaft. Als

Sponsorenpartner konnte NetAachen gewonnen werden.

Auch Lückner hat sich heute einen Trainingsanzug angezogen und zeigt auf das Engel-Logo. Er organisiert viele Veranstaltungen zugunsten des Vereins, nicht zuletzt den bekannten und beliebten Aa-

chener Engellauf.

Die 15 Spielerinnen der neuen Aachener Engel-Mannschaft sind zwischen zwölf und 30 Jahre alt. Mindestens fünf Mal die Woche trainieren sie mit Trainer Daniel Weissert. Und die Volleyballerinnen können auch bei anderen

Sportangeboten der Engel teilnehmen. So ist Team-Kapitänin Kira Zeevaert eine starke Läuferin, und Vahle boxt gerne für die Gesamtfittness. Sie beide sind von dem Konzept, unter dem Namen der Engel zu spielen, voll überzeugt. „Es ist nicht nur Volleyball, es geht hier auch um soziales Engagement“, sagt Vahle. „Es ist wichtig, dass der Verein noch bekannter wird, weil soziale Hilfe wichtig ist“, fügt Zeevaert hinzu.

Mit Sport erfolgreich sein

Als Martin Lückner sich fragte, wie er mehr Frauen und Mädchen für Sport begeistern kann, kam ihm sofort Volleyball in den Sinn. Die Sportförderung mit Boxen, Laufen, Selbstverteidigung und jetzt auch Volleyball hilft vielen jungen Menschen, auch in anderen Bereichen des Lebens – wie etwa in der Schule oder im Beruf – erfolgreich zu sein. Davon ist der Vereinsgründer überzeugt. „Bei vielen unserer Kids wurde vor fünf Jahren noch gesagt, dass die Ausbildung hoffnungslos ist. Heute haben sie eine Perspektive“, sagt Lückner.

MONTAG IN AACHEN

Kontakt

AN-Lokalredaktion
Postfach 500 110
52085 Aachen

Tel.: 0241 / 51 01-411 (Fax -440)
E-Mail:
an-lokales-aachen@zeitungsverlag-aachen.de

► KARLSJAHR 2014

„Karl der Große. Macht Kunst Schätze“, 10-18 Uhr. Ausstellungen im Rathaus, Krönungssaal, im Centre Charlemagne, Katschhof, sowie in der Domschatzkammer; Führung: täglich, 11.15 und 15.15 Uhr; Do., Fr. und Sa.: zusätzlich, 19.15 Uhr; Treff: Rathaus, Markt, Foyer.

„Karlsdarstellungen“, Präsentation und Darstellung Karls des Großen, bis 28.10., Kreuzgang des Doms, Eingang Schatzkammer, Johannes-Paul-II.-Straße, 10-13 Uhr.

► AUSSTELLUNGEN

„Gesehen“, Fotografien von Beate Müller, bis 5.9., Foyer, 9-21.30 Uhr, Hochschule für Musik und Tanz, Standort Aachen, Theaterplatz 16, ☎ 47571216.

Ludwig Forum, ☎ 1807104; LUFO-Sammlung: „Eine Rutsche für Aachen“, Installation von Pawel Altthamer in der Kath. Kirche St. Elisabeth, Blücherplatz 2.

► MUSEEN

Fernmeldemuseum, Am Gut Wolf 9 a, ☎ 9191148, Öffentliche Führung, Treff: Pförtnerhaus, 11 Uhr.

► THEATER

Grenzlandtheater Aachen, Friedrich-Wilhelm-Platz 5 - 6, 20 Uhr, „Arsen und Spitzenhäubchen“, Krimikomödie von Joseph Kesselring, ☎ 4746111.

► VORTRÄGE / LESUNGEN

„Ernährung“, Tatjana Lintermann (Pharmareferentin) informiert; Leitung: Christine Bock, 3. Etage, 19 Uhr, Congress-Apotheke, Adalbertsteinweg 78, ☎ 503900.

„Orte und Gemeinden in der Rheinprovinz“, Referent: Volker Thorey, Raum 162, 19-21 Uhr, Berufsbildungs- und Gewerbeförderungsinstitut, ☎ 501666.

► MUSIK

„Wunderkinder?“, Konzert & Gespräch, Leitung: Heribert Koch, 19 Uhr, Citykirche St. Nikolaus, Großkölnstraße.

► SENIOREN

Brander Senioren-Telefon, 10-18 Uhr, ☎ 46358690.

Preisskat für Senioren, Veranstalter: Skatgruppe Aachen, Tel. 603359 (vor Ort), Vereinsheim, 14-17 Uhr, Dauergartenverein Eupener Straße, Eupener Straße 2 c,

☎ 68386.

Qigong, 11.30-12.30 Uhr, Tel. 0157/86129179; Spiel und Bewegung mit Ball (für Ehepaare geeignet), 12.30-13.30 Uhr, Tel. 88653193; Veranstalter: Verein für Seniorensport, Turnhalle Minoritenstraße, Minoritenstraße 7.

Rhythmische Gymnastik, Veranstalter: Verein für Seniorensport; Tel. 86213, Turnhalle, 16-17 Uhr, Gemeinschaftsgrundschule „Am Höfling“, Am Höfling 14, Burtscheid.

Sprechstunde, 9-11 Uhr, Begegnungszentrum „Engagiert älter werden“, Annastraße 35, ☎ 21155.

TANDEMmia, ehrenamtlicher Besuchsdienst, Tel. 56528294, Werkstatt der Kulturen, Reichsweg 30.

Tischtennis, 16-19 Uhr, Tel. 0032-87-652529; Veranstalter: Verein für Seniorensport, Turnhalle, Kath. Grundschule Passstraße, Passstraße 10.

Wassergymnastik, Veranstalter: Verein für Seniorensport; Tel. 88653193, 9.30-10.30 Uhr, Elisabeth-Schwimmhalle, Elisabethstraße 10.

Yoga, Veranstalter: Verein für Seniorensport; Tel. 0175-6418494, 17-18 Uhr, Turnhalle Minoritenstraße, Minoritenstraße 7.

„Fit für 100“, 10.30-11.30 Uhr, Irtalklinik Seniorenzentrum, Auf der Kier 9 a, Walheim.

► VEREINE / VERBÄNDE

Aachener Schachverein 1856 e. V., ☎ 154703, Offener ASV-Schachtreff, 17.30 Uhr, Jugendtraining; 19 Uhr, Offener Spieleabend; Reumontstraße 3.

Nachbarschaftsring Öcher Frönde e.V., An der Schanz 1, ☎ 8891429, 10-12 Uhr.

► SPORT

Lauftraining vom DLC, für fortgeschrittene Anfänger, Tel. 0171-6981705, 18.30-19.30 Uhr, Waldstadion, I. Rote-Haag-Weg.

Minigolf im Kurpark, 13-19 Uhr, Kurpark Monheimsallee.

Sportabzeichen Prüfungen, „Leichtathletik“, Tel. 153301, 18 Uhr, Sportplatz Am Chorusberg, Am Chorusberg 10.

► RAT UND HILFE

„Frühe Hilfen“, Unterstützung für Eltern mit Säuglingen, Tel. 9499430, Deutscher Kinderschutzbund.

Beratung für Menschen mit Behinderung und Angehörige, Beratung in behinderungsspezifischen Angelegenheiten, Lebenshilfe Aachen e.V., ☎ 4134454-300, 8-16 Uhr, Adenauerallee 38.

Mit Demenz leben, Informationen und Beratung, Tel. 1802528, 9-16 Uhr, Deutsches Rotes Kreuz, Robbenstraße 49.

Sozialsprechstunde der katholischen Innenstadtpfarrei, Soziale Dienste Hl. Kreuz e.V., ☎ 26809 und 30562, 9-12 Uhr, Pontstraße 148.

Frauen helfen Frauen e.V., offene

Sprechzeiten der Beratungsstelle für Frauen und Mädchen - Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt, Frauen helfen Frauen e.V., 9-12 Uhr, Theaterstraße 42.

Offene Sprechstunde, Straffälligenhilfe Aachen, ☎ 99728811, 9-12 Uhr, Königstraße 1 b.

Unterstützung für Familien mit schwerkranken und behinderten Kindern, Der Bunte Kreis in der Region Aachen, ☎ 9632350, 9-12 Uhr, Pauwelsstraße 19.

Caritas Familienberatung, Beratung und Hilfe für Schwangere, Familien, Eltern, Kinder, Jugendliche und Fachkräfte, Caritas-Erziehungsberatungsstelle, ☎ 33953, 9-13 und 14-16 Uhr, Reumontstraße 7.

Beratung in sozialen und familiären Fragen, offene Sprechstunde, Diakonisches Werk, ☎ 989010, 10-12 Uhr, Vaalser Straße 439.

Bildungserstberatung für Migranten, Raum 505-506; Tel. 432-3334, 10-12 Uhr, 5. Etage, Verwaltungsgebäude Bahnhofplatz.

Infoline Glücksspielsucht NRW, Infos/Beratung für Glücksspieler und Angehörige (4,6 Cent/Min.), Diakonisches Werk Herford, ☎ 01801 / 776611, 10-18 Uhr.

Beratungs- und Begegnungszentrum für Flüchtlinge, Café Zuflucht, ☎ 511811, 10-13 Uhr, Zollernstraße 5.

Hospiztelefon, Servicestelle Hospizarbeit, ☎ 5153490, 14-16 Uhr.

Tierschutzorgantelefon, Tierschutzverein Arche Aachen, ☎ 02405 / 425383, 15-17 Uhr.

pro familia, Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung e.V., ☎ 36357, Bürozeiten: 8.30-18 Uhr; Sexualpädagogische Sprechstunde: 15-17 Uhr, Monheimsallee 11.

Zentrum für Suchtmedizin/Alexianer-Krankenhaus, ☎ 47701-15423, Cannabis-Sprechstunde, 16-17 Uhr, Mörgensstraße 15.

Schuldnerberatung Aachen e.V., ☎ 9039404, 9-12 Uhr, Dennewartstraße 17.

Müttercafé, ☎ 99799744, 15-18 Uhr, Düppelstraße 25.

Krebsberatungsstelle, ☎ 474880, 9-15 Uhr, Lütticher Straße 10.

Blinden-/Sehbehinderten-Verein der Städteregion Aachen e.V. 1907, ☎ 553282, Fringsgraben 89.

donum vitae e.V., ☎ 4009977, Schwangerschaftskonfliktberatung, Beratung bei PND, Fehl- und Totgeburt sowie nach Schwangerschaftsabbruch, 9-15.30 Uhr, Franzstraße 109.

Suchthilfe Aachen, ☎ 9809103, Kontaktladen Café Relax, 10-16 Uhr, Kaiserplatz 15 - 18; Drogen-therapeutische Ambulanz, 10-13 Uhr, Kaiserplatz 15 - 18.

Suchthilfe Aachen, ☎ 41356-117, Alkohol- und Medikamentenabhängige, Spiel- und Onlinesüchtige, Sprechstunde, 9-11 Uhr, Hermannstraße 14; Essgestörte Mädchen und Frauen, Sprechstunde, 15-17 Uhr, Hermannstraße 14.

Hörgeschädigtenzentrum, ☎ 159545, Beratung für gehörlose Menschen, 15-19 Uhr, Talbotsstraße 13.

Suchthilfe Aachen, ☎ 980920,

Sprechstunde für Jugendliche, Drogenabhängige und Angehörige, 16-18.30 Uhr, Herzogstraße 4.

Aachener Laienhelfer Initiative e.V. (ALI), ☎ 32705, Kontakt- und Beratungsstelle für seelisch erkrankte Menschen/Angehörige, 17-19 Uhr, Südstraße 6 und ☎ 4459654, 10-12 Uhr, Trierer Straße 4.

Aids-Hilfe Aachen e.V., ☎ 9006590, telefonische Beratung, 10-16 Uhr.

Caritas/WABe-Fachberatungsstelle für Wohnungslose und Menschen in sozialen Schwierigkeiten, ☎ 47783-21, 9-12 und 14-16 Uhr, Hermannstraße 14 und ☎ 47572711, 9-12 Uhr, Dunantsstraße 8.

Anonyme Alkoholiker, ☎ 19295, 19.30 Uhr, Westpionstraße 21.

Deutscher Kinderschutzbund, telefonische Sprechstunde: 12-13 Uhr, Tel. 94994-16; Kinder- und Jugendtelefon, 15-19 Uhr, Tel. 0800 / 1110333 (kostenlos/anonym); Elterntelefon: 9-11 Uhr, Tel. 0800 / 1110550 (kostenlos/anonym).

Sozialverband VdK, ☎ 537673, Sprechstunde, 9-12 Uhr, Lagerhausstraße 14.

Notruf für vergewaltigte Frauen und Mädchen, ☎ 542220, Information und Beratung bei sexueller Gewalt, telefonische Erreichbarkeit, 10-13 Uhr, Franzstraße 107.

Mobbing-Telefon, ☎ 0800 / 1820182, (kostenfrei), Konfliktthilfe am Arbeitsplatz, 18-20 Uhr.

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle des Alexianer-Krankenhauses, ☎ 01803 / 880015355, Beratung für ältere Menschen, Angehörige und Fachdienste bei psychischen Erkrankungen im Alter (Demenz), 8-15 Uhr.

Freiwilligen Zentrum Aachen der Caritas, ☎ 94927-24, 9-14 Uhr, Scheibenstraße 16.

► FÜHRUNGEN

Altstadtführung, ca., 1,5 Std., Veranstalter: Aachen Tourist Service e.V., 14 Uhr, Tourist Info Elisabethbrunnen, Friedrich-Wilhelm-Platz, ☎ 1802960.

► BÄDER

Carolus Thermen, Passstraße 79, ☎ 182740, 9-23 Uhr.

Elisabeth-Schwimmhalle, Elisabethstraße 10, ☎ 4325216, 6.30-18 Uhr.

Freibad Hangeweier, Am Hangeweier 32, ☎ 72788, 12-20.30 Uhr.

Schwimmhalle Brand, Wolferskaul 19 a, ☎ 520323, 6.30-17 Uhr. (Sanierungsarbeiten am Sprungturm).

Schwimmhalle Ost, St.-Josefs-Platz 8, ☎ 9039191, 14-18 Uhr. Damensauna: 15-21 Uhr.

Schwimmhalle Süd, Amystraße 8, ☎ 61528, 6.30-21 Uhr.

Ulla-Klinger-Halle, Kronenberg 14, ☎ 76861, 12-22 Uhr.

► VERSCHIEDENES

Aachener Tierpark Euregio-Zoo, 9-18.30 Uhr, Obere Drimbornsstraße 44, ☎ 59385.

Bücherbus, Richterich, Rathaus-

platz: 13.30-15.45 Uhr; Horbach, Oberdorfstraße: 16-16.45 Uhr; Orsbach, Düserhofstraße: 17-17.45 Uhr, ☎ 4791261.

Bücherinsel Brand, 16-18 Uhr, Donatusplatz 1, ☎ 4134196.

Stadtteilbibliothek Haaren, 15-18 Uhr, Mühlenstraße 19, ☎ 1691286.

Tierheim, 15-18 Uhr, Feldchen 26, ☎ 9204250.

► ENTSORGUNG

Kompost Containerstandorte, 16-18 Uhr: Drimborn, Parkplatz Obere Drimbornstr.; Vaalserquartier, Sportplatz Alte Vaalser Str.; Verlautenheide, Kleinheidstr./Verlautenheidener Str.; Walheim, Friedhofsparkplatz Aachener Str.; Brand, Am Forsthaus (Höhe Sportplatz Freund), ☎ 44676-30.

Kompostanlage und Städtischer Recyclinghof Brand, Zufahrt über Debyestraße, 8-16 Uhr, Camp Piroette 50, ☎ 562895.

Mobile Sammelstation für Sonderabfälle, 8.30-9.30 Uhr, Schleckheim, Friedhof; 10-11 Uhr, Lichtensbusch, Monschauer Straße 128; 11.30-12.30 Uhr, Walheim, Friedhofsparkplatz Aachener Straße; 13.30-14.30 Uhr, Schmitthof, Friedhof, Hunsrückweg; 15-16 Uhr, Kornelminünster, Romeich, Turnhalle, ☎ 43218666.

Städtischer Recyclinghof Eilendorf, 8-16 Uhr, Kellershaustraße 10, ☎ 432-18666.

Städtischer Recyclinghof Innenstadt, 8-16 Uhr, Lilienthalstraße, Rothe Erde, ☎ 432-18666.

► KINO

Apollo, Pontstraße 141 - 147, ☎ 9008484, „Dido Elizabeth Belle“: 18; „Die geliebten Schwestern“: 20.45; „Ein Augenblick Liebe“: 16.15; „Gott verhüte“: 18; „Jimmy's Hall“: 16.20; „Madame Mallory und der Duft von Curry“: 16.30, 20.15; „Monsieur Claude und seine Töchter“: 16.30, 18.30, 20.30; „Wir sind die Neuen“: 19.

Cinekarree, Borngasse 30, ☎ 413180, „22 Jump Street“: 15, 18, 20.45; „Drachenzähnen leicht gemacht 2 3D“: 14.30, 17; „Lucy“: 15.30, 18, 20.30; „Monsieur Claude und seine Töchter“: 20.15; „Planes 2 - Immer im Einsatz“: 15, 17; „Planes 2 - Immer im Einsatz 3D“: 15.30; „Planet der Affen - Revolution 3D“: 17, 19.30; „Saphirblau“: 14.30, 17.30, 20.15; „Step Up: All in“: 17.30, 19.45; „Storm Hunters“: 18, 20.45; „The Expendables 3“: 17.30, 20; „Transformers: Ära des Untergangs 3D“: 19.45.

Eden-Palast, Franzstraße 45 - 47, ☎ 4017020, „22 Jump Street (OV)“: 20.30; „Besser als Nix“: 18; „Drachenzähnen leicht gemacht 2 (OV)“: 20.30; „Eyjafjallajökull - Der unaussprechliche Vulkanfilm“: 18; „Hectors Reise oder Die Suche nach dem Glück“: 17; „Lucy (OV)“: 19.30; „Monsieur Claude und seine Töchter“: 17.30; „Planet der Affen - Revolution (OV)“: 19.30; „The Expendables 3 (OV)“: 20; „Wir sind die Neuen“: 17.